

Khalai bitkilerle konuřuyor

Khalai talks to plants

 Ursula Nafula

 Jesse Pietersen

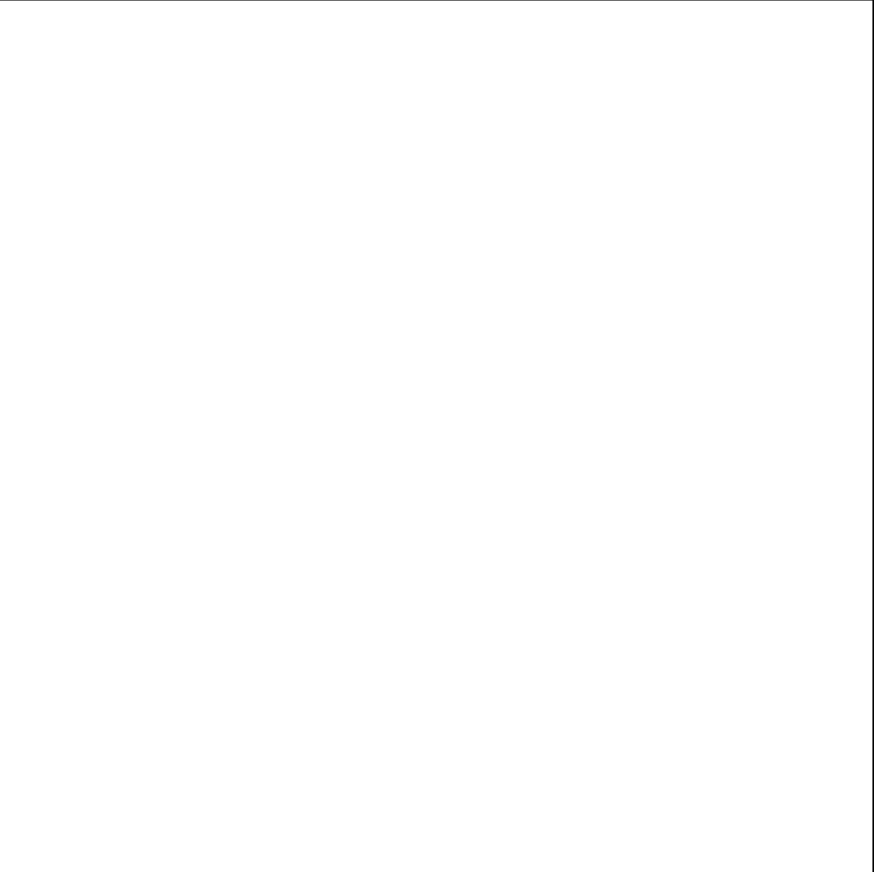
 Leyla Tekül

 Turkish / English

 Level 2

(imageless edition)






Adı Khalai, yedi yaşında. Adının anlamı Lubukusu dilinde “iyi biri”.

...

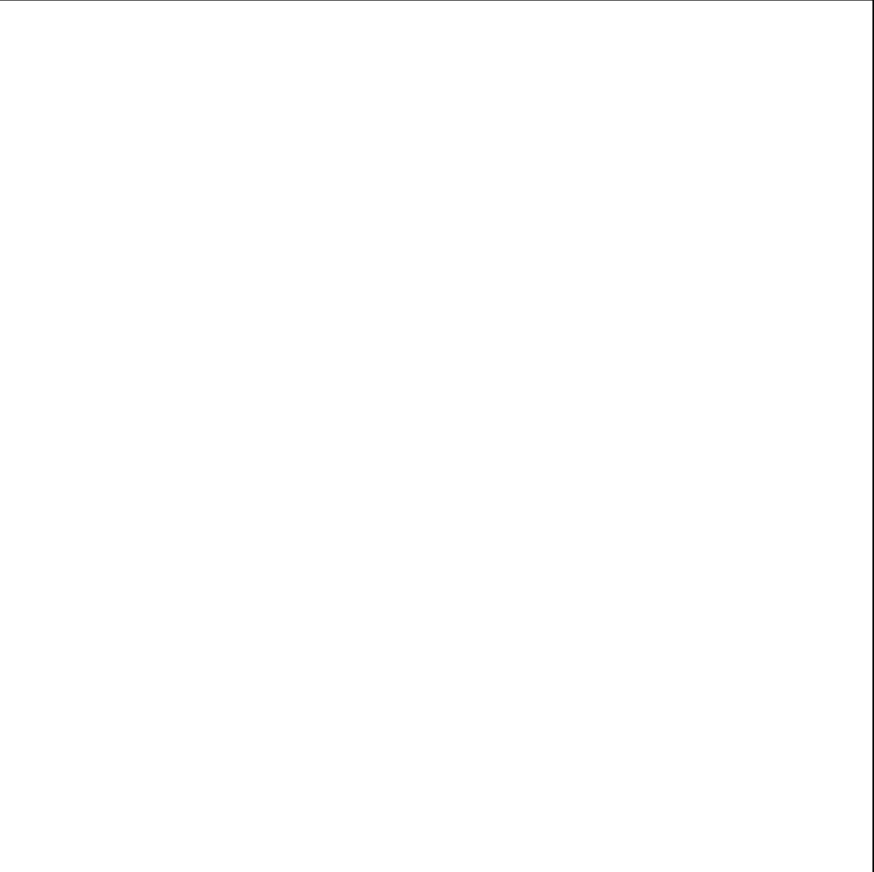
This is Khalai. She is seven years old. Her name means ‘the good one’ in her language, Lubukusu.



Khalai uyanıyor ve portakal ağacına sesleniyor. "Lütfen portakal ağacı, iyice büyü ve bize bir çok olgun portakallar ver."

...

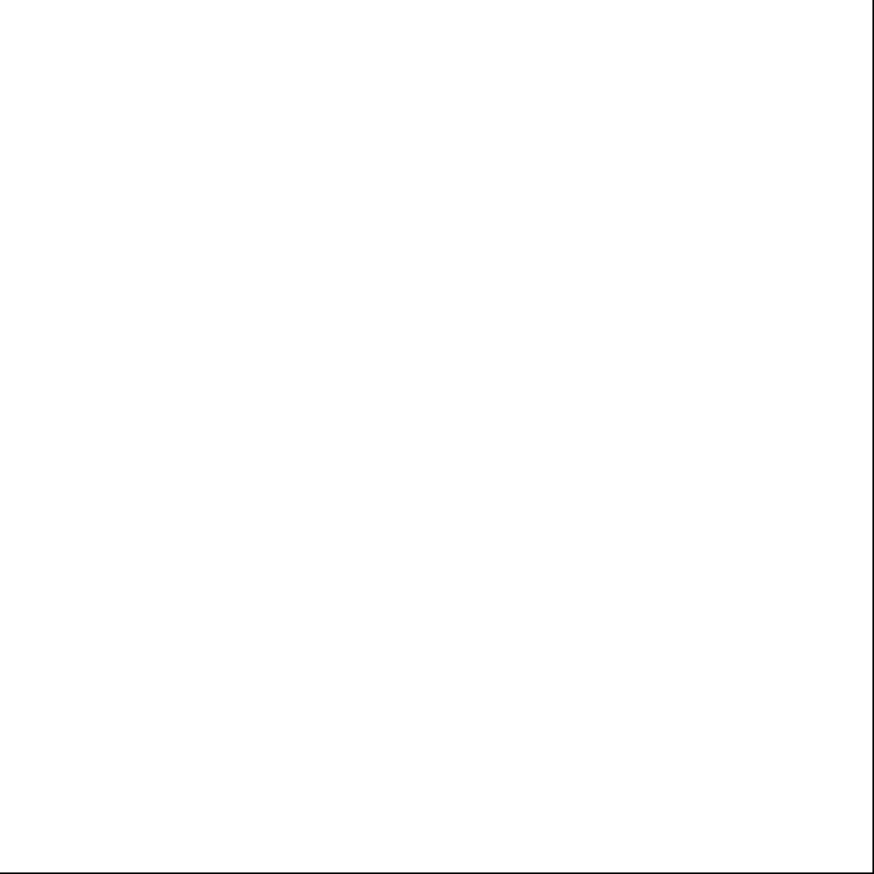
Khalai wakes up and talks to the orange tree. "Please orange tree, grow big and give us lots of ripe oranges."



Khalai okula yürüyerek gidiyor.
Yolda otlara sesleniyor. "Lütfen
otlar, daha da yeşerin, sakın
kurumayın."

...

Khalai walks to school. On the way
she talks to the grass. "Please
grass, grow greener and don't dry
up."



Khalai kır çiçeklerinin önünden geçiyor. “Çiçekler, lütfen açmaya devam edin ki sizi saçıma takabileyim.”

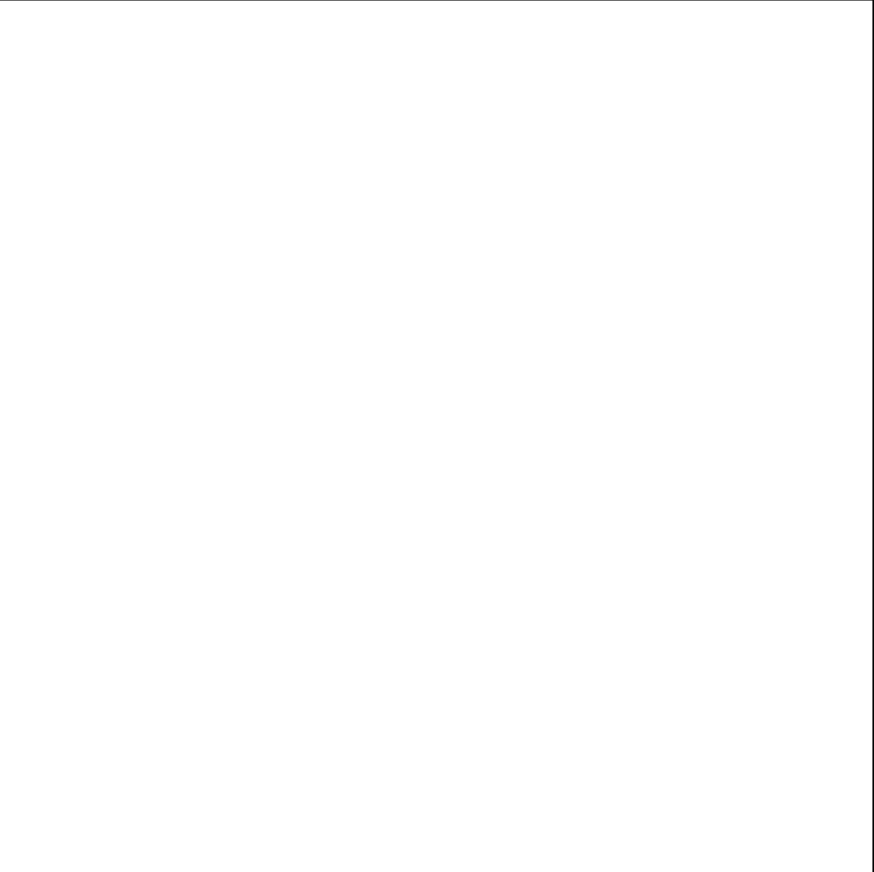
...

Khalai passes wild flowers. “Please flowers, keep blooming so I can put you in my hair.”

Okulda Khalai bahçenin ortasındaki ağaca sesleniyor. “Lütfen, ağaç uzun ve büyük dalların olsun ki altında, gölgede kitap okuyabilelim.”

...

At school, Khalai talks to the tree in the middle of the compound.
“Please tree, put out big branches so we can read under your shade.”



Khalai okulu çevreleyen çalılıklara sesleniyor. “Lütfen büyüyüp çok kuvvetli olun ki kötü kişiler içeri giremesin.”

...

Khalai talks to the hedge around her school. “Please grow strong and stop bad people from coming in.”

Khalai okuldan evine döndüğünde,
portakal ağacını ziyaret ediyor.
“Portakalların olgunlaştı mı?” diye
soruyor.

...

When Khalai returns home from
school, she visits the orange tree.
“Are your oranges ripe yet?” asks
Khalai.

“Portakallar hala yeşil,” diye iç geçiriyor Khalai. “Yarın gene görüşürüz portakal ağacı” diyor ve ekliyor. “Belki yarın bana olgun bir portakal verebilirsin!”

...

“The oranges are still green,” sighs Khalai. “I will see you tomorrow orange tree,” says Khalai. “Perhaps then you will have a ripe orange for me!”



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

Khalai bitkilerle konuřuyor

Khalai talks to plants

Written by: Ursula Nafula

Illustrated by: Jesse Pietersen

Translated by: (tr) Leyla Tekül

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 4.0 International License](http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).